

# SsangYong Istana / Daewoo Istana с 1995 г. Инструкция по эксплуатации и обслуживанию

• Перчаточный ящик .....	61
• Электронные часы .....	61
• Лючок заливной горловины топливного бака .....	62
• Открытие капота .....	64
• Кожух двигателя .....	65
• Солнцезащитный козырек .....	65
• Огнетушитель (класс ABC) .....	66
<b>3 ДЕЙСТВИЯ В ЧРЕЗВЫЧАЙНЫХ СИТУАЦИЯХ</b> .....	
• Знак аварийной остановки .....	68
• Если двигатель не запускается .....	69
• Запуск двигателя от внешнего источника питания .....	70
• В случае перегрева двигателя .....	72
• В случае отказа тормозов .....	74
• Если загорелся предупреждающий сигнал о падении давления масла .....	75
• Если загорелся предупреждающий сигнал системы зарядки .....	75
• Падение мощности двигателя .....	76
• Замена предохранителей .....	76
• Транспортировка автомобиля .....	77
• Буксировка автомобиля .....	77
• В случае повреждения шины .....	79
• В случае пожара .....	79
<b>4 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ</b> .....	
• Простые проверки и операции технического обслуживания .....	82
• Основные точки проверки в моторном отсеке .....	83
• Проверка внешнего вида и работы световых приборов .....	85
• Проверки перед началом движения внутри автомобиля .....	86
• Процедуры проверки и замены .....	87

---

Издательство «Монолит»

## СОДЕРЖАНИЕ

<b>5</b>	<b>ДОМКРАТ, КОМПЛЕКТ ИНСТРУМЕНТА И ЗАПАСНОЕ КОЛЕСО</b>	
•	Домкрат и комплект инструмента .....	107
•	Колеса и шины .....	108
<b>6</b>	<b>ОБЕСПЕЧЕНИЕ БЕЗОПАСНОСТИ</b>	
•	Запуск двигателя .....	117
•	Ограничения при вождении .....	117
•	Торможение двигателем .....	117
•	Использование оригинальных запасных частей .....	117
•	Меры предосторожности при использовании электростеклоподъемников .....	118
•	Внезапное ускорение, резкое торможение, старт с пробуксовкой .....	118
•	Общие меры по обеспечению безопасности движения .....	118
•	Проверка технического состояния автомобиля .....	119
•	Использование ремней безопасности .....	120
•	Обеспечение безопасности детей .....	120
•	Действия в случае возникновения неисправностей во время движения .....	120
•	Ненужные действия во время движения .....	121
•	Парковка в безопасном месте .....	121
•	Стоянка автомобиля в закрытом помещении .....	123
•	Движение задним ходом .....	123
•	Движение на затяжном спуске .....	123
•	Вождение в дождливую погоду .....	124
•	Размещение вещей в салоне автомобиля .....	124
•	Курение в автомобиле .....	124
•	Использование декоративных аксессуаров .....	125
•	Меры предосторожности при проверке охлаждающей жидкости .....	125
•	Оригинальные запасные части SsangYong .....	125
•	Запрет на внесение модификаций или неразрешенных изменений в конструкцию автомобиля .....	126
•	Советы по уходу за ABS .....	127

Издательство «Монолит»

## СОДЕРЖАНИЕ

<b>7</b>	<b>УХОД ЗА АВТОМОБИЛЕМ</b>	
	• Период обкатки.....	129
	• Уход за автомобилем в зимнее время.....	131
<b>8</b>	<b>ВЫБРОСЫ В АТМОСФЕРУ</b>	
	• Для снижения вредных выбросов .....	135
<b>9</b>	<b>ПЕРИОДИЧНОСТЬ ОБСЛУЖИВАНИЯ</b>	
	• Периодичность обслуживания.....	137

---

Издательство «Монолит»

Более детально ознакомиться с книгой можно на сайте издательства Монолит <https://monolith.in.ua>

Полную версию книги в электронном виде можно приобрести на сайте <https://krutilvertel.com>

## СОДЕРЖАНИЕ

Общие сведения .....	1
Эксплуатационные жидкости и материалы .....	1
Гарантийные обязательства .....	2
Идентификационный номер автомобиля .....	6
Характеристики автомобиля .....	7
Журнал периодических проверок и технического обслуживания .....	16
Домкрат и комплект инструментов .....	17
Предисловие .....	18
Введение .....	19
<b>1 ЕЖЕДНЕВНЫЕ ПРОВЕРКИ И НАЧАЛО ДВИЖЕНИЯ</b>	
• Перед началом поездки .....	21
• Замок зажигания .....	21
• Запуск двигателя .....	22
• Стояночный тормоз .....	23
• Переключение передач .....	23
• Меры предосторожности .....	24
<b>2 ОБОРУДОВАНИЕ АВТОМОБИЛЯ</b>	
• Запирание и отпирание дверей .....	28
• Сиденья .....	31
• Внутреннее зеркало заднего вида .....	35
• Ремни безопасности .....	36
• Использование детских сидений .....	39
• Использование ремней безопасности беременными женщинами .....	39
• Приборная панель и органы управления .....	40
• Система кондиционирования воздуха и отопитель .....	55
• Передняя лампа освещения салона .....	59
• Лампа освещения багажного отделения (мультивэн) .....	59
• Задняя лампа освещения салона (пассажирского отделения) .....	60
• Электростеклоподъемники .....	60

Издательство «Монолит»

**ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ ЖИДКОСТИ И МАТЕРИАЛЫ**

Наименование эксплуатационной жидкости/материала	Марка и тип	Объем, л		
Моторное масло	Оригинальное моторное масло SsangYong • Утверждено MB Sheet 229,1 либо 229,3 • Вязкость по SAE не ниже 10W/40, 5W/40	Двигатель 662	Максимум	6,5
			Минимум	5,0
Трансмиссионное масло	Оригинальное трансмиссионное масло SsangYong для механической коробки передач: • MB Sheet 235.1	2,5		
Рабочая жидкость для гидроусилителя рулевого управления	Оригинальная жидкость для автоматической коробки передач SsangYong • ATF DEXRON II (DEXRON III)	1,5		
Тормозная жидкость	Оригинальная тормозная жидкость SsangYong класса DOT4	По необходимости		
Охлаждающая жидкость	Оригинальная охлаждающая жидкость SsangYong	Двигатель 662	Одинарный отопитель:	
			7,2	
			Двойной отопитель: 8,5	

**Внимание**

- Используйте только оригинальные рабочие жидкости SsangYong для обеспечения оптимальных технических характеристик и продления ресурса узлов и агрегатов вашего автомобиля.
- Не использовать в качестве охлаждающей жидкости чистую воду без антифриза или охлаждающую жидкость с неоригинальными присадками, поскольку это приведет к снижению охлаждающей способности и образованию накипи и засорам в системе охлаждения двигателя, что приведет к перегреву и выходу из строя двигателя.

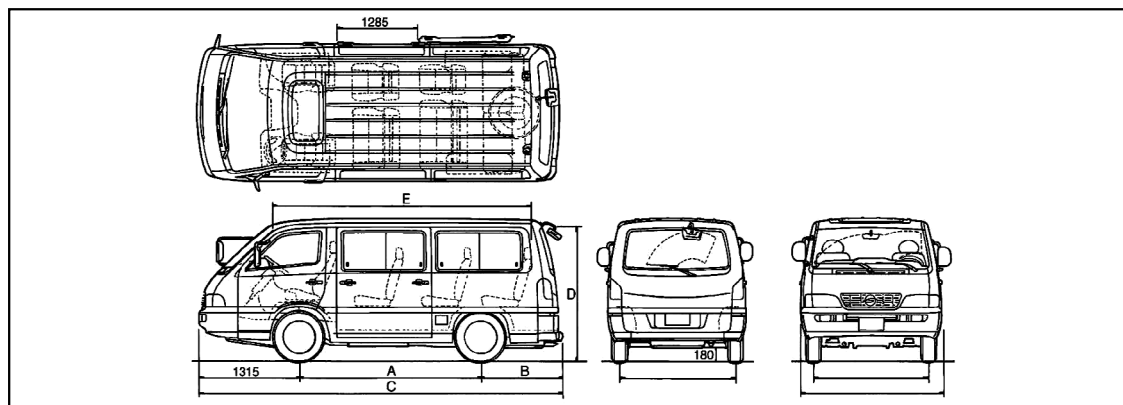
Издательство «Монолит»

Размер, мм	Модификация с короткой базой	Модификация с длинной базой	
	Двухместный	Двухместный	Шестиместный
A	2455	2680	2680
B	1075	1300	1300
C	4890 (4990)	5340 (5440)	5340 (5440)
D	2000 (2105)	2105	2105
E	2820	3270	2020



**Примечание**  
В скобках указаны размеры  
опционных модификаций.

#### Минивэн



Издательство «Монолит»

## ПРЕДИСЛОВИЕ

### КАК ПОЛЬЗОВАТЬСЯ РУКОВОДСТВОМ

Пожалуйста, прочитайте настоящее руководство, и внимательно следуйте инструкциям.

Информация, выделенная блоками «Внимание» и «Примечание», имеет особое значение.

#### **Внимание**

*Информация, выделенная таким образом, указывает на наличие опасности, способной привести к повреждению имущества, травмам или даже гибели, если приведенное предупреждение будет проигнорировано.*



**Примечание**  
*Информация, выделенная таким образом, может быть полезна при обслуживании или эксплуатации автомобиля.*

### ВОЗМОЖНЫЕ ИЗМЕНЕНИЯ В ПРОДУКЦИИ SSANGYONG

Для достижения наивысшего

уровня безопасности и качества компания постоянно совершенствует свои автомобили, непрерывно продолжая научно-исследовательские и опытно-конструкторские работы. В результате, спецификации могут изменяться с целью улучшения без каких-либо предупреждений и, возможно, материал данного руководства покажется Вам не вполне соответствующим конкретно Вашему автомобилю.

Вся информация, все иллюстрации и все спецификации в настоящем руководстве основаны на последней информации о продукции, имевшейся в наличии на момент публикации.

Компания Ssangyong оставляет за собой право изменения спецификаций и конструкции в любое время без предупреждения, и не берет на себя никаких обязательств.

Настоящий автомобиль может не соответствовать стандартам или нормативным требованиям других стран. Прежде чем регистрировать данный автомобиль в другой стране, ознакомьтесь со всеми нормативными требованиями и при необходимости внесите необходимые корректировки.

Настоящее руководство описывает опции и варианты отделки, доступные на момент печати. Некоторые аксессуары из перечисленных могут быть недоступны для вашего автомобиля. При возникновении любых сомнений относительно любых опций или вариантов отделки свяжитесь с вашим дистрибьютором Ssangyong для получения информации по последним спецификациям.

Обозначение «(опция)» в настоящем руководстве означает, что данный аксессуар не входит в комплектацию всех автомобилей (варианты в разных моделях, варианты двигателя, модели для определенных стран, опциональное оборудование, и т. д.).

Мы хотим подчеркнуть, что несмотря на постоянный мониторинг продуктов на рынке, мы не можем гарантировать пригодность и безопасность неоригинальных запчастей и аксессуаров, которые не проходили тестирование Ssangyong, при их установке в наши автомобили. Компания Ssangyong не несет никакой ответственности за ущерб, вызванный использованием неоригинальных запчастей и аксессуаров.

## ПЕРЕД НАЧАЛОМ ПОЕЗДКИ

Ежедневно перед началом поездки необходимо выполнить следующее:

- Проверьте уровень моторного масла, тормозной жидкости и уровень жидкости в бачке стеклоомывателя.
- Проверьте натяжение приводных ремней и убедитесь, что их износ находится в пределах допустимого.
- Убедитесь в отсутствии утечек топлива под автомобилем.

## ПЕРЕД ПОСАДКОЙ В АВТОМОБИЛЬ

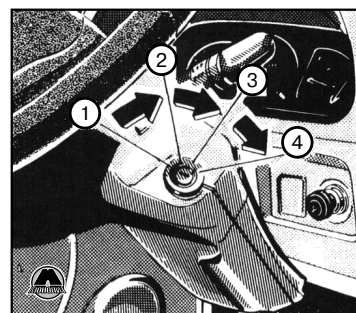
1. Проверьте состояние колес и шин, а также давление в шинах.
2. Протрите ветровое и заднее стекла, а также зеркала заднего вида чистой тканью.
3. Проверьте уровни моторного масла и других рабочих жидкостей в моторном отсеке.

4. Убедитесь в том, что капот и все двери плотно закрыты.

## СИДЯ В ВОДИТЕЛЬСКОМ КРЕСЛЕ

1. Убедитесь, что все двери, включая заднюю подъемную дверь, плотно закрыты.
2. Отрегулируйте водительское сиденье так, чтобы вам было удобно управлять автомобилем.
3. Отрегулируйте положение внутреннего и наружных зеркал заднего вида.
4. Пристегните ремни безопасности и убедитесь в том, что остальные пассажиры также сделали это.
5. Проверьте работу стояночного тормоза. Издательство «Монолит»
6. Повернув ключ в замке зажигания в положение «ON», убедитесь в том, что все предупреждающие индикаторы работают.
7. Проверьте работу педалей сцепления, акселератора и тормоза.

## ЗАМОК ЗАЖИГАНИЯ



1. LOCK. 2. ACC. 3. ON. 4. START.

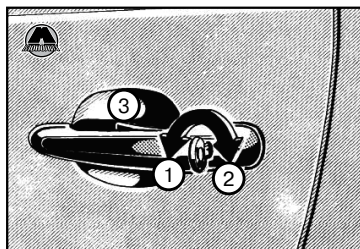
### Внимание

- **Никогда не поворачивайте ключ в положение «LOCK» и не извлекайте ключ из замка зажигания во время движения автомобиля. Рулевое колесо будет заблокировано, что может привести к дорожно-транспортному происшествию.**



## ЗАПИРАНИЕ И ОТПИРАНИЕ ДВЕРЕЙ

### ОТПИРАНИЕ/ЗАПИРАНИЕ ДВЕРИ С ПОМОЩЬЮ КЛЮЧА (СНАРУЖИ)

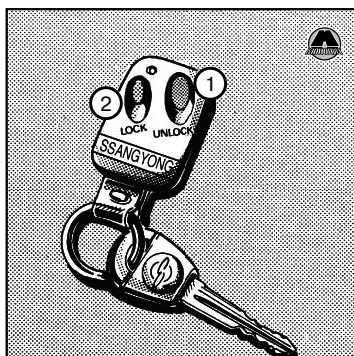


1. Поверните ключ в двери водителя в положение запирания (против часовой стрелки). Все двери, включая сдвижную дверь, будут заперты.
2. Поверните ключ в двери водителя в положение разблокировки (по часовой стрелке). Все двери, включая сдвижную дверь, будут разблокированы.
3. Потяните за ручку для открытия двери.

### Внимание

- Перед началом движения убедитесь в том, что все двери надежно закрыты.
- В то же время необходимо помнить, что запертые двери могут помешать пассажирам своевременно покинуть салон в случае дорожно-транспортного происшествия.

### ДВЕРИ С ДИСТАНЦИОННЫМ ЗАПИРАНИЕМ (ОПЦИЯ)

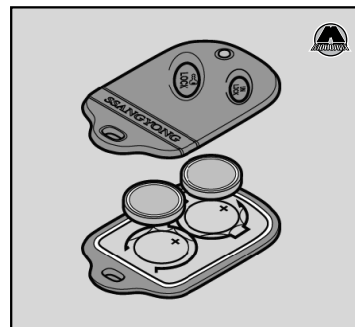


1. При нажатии на кнопку отпира-

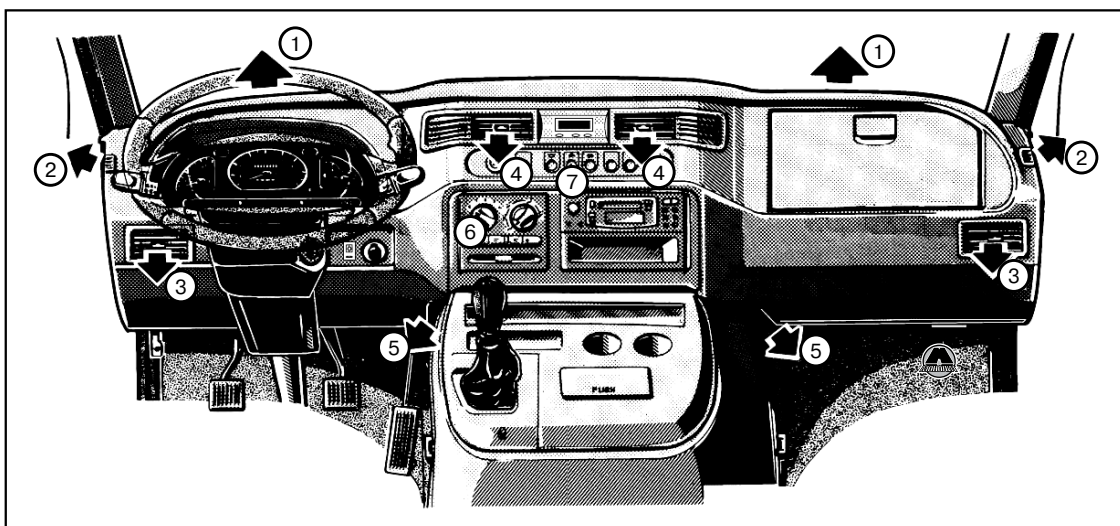
ния (UNLOCK) все двери автомобиля будут разблокированы.

2. После нажатия на кнопку запирания (LOCK) все двери автомобиля будут заперты (при этом сигнальные огни мигнут дважды).

### Замена элементов питания в пульте дистанционного управления (опция)



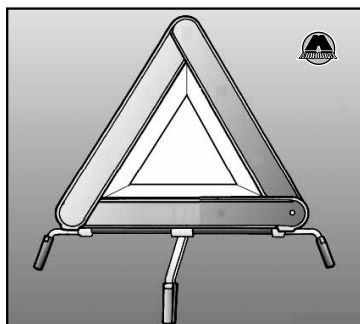
В пульте дистанционного управления отпиранием дверей используются два литиевых аккумулятора CR 2025 (постоянного тока напряжением по 3 В).

**СИСТЕМА КОНДИЦИОНИРОВАНИЯ ВОЗДУХА И ОТОПИТЕЛЬ**

1. Сопла обдува ветрового стекла. 2. Сопла обдува боковых стекол. 3. Боковые дефлекторы системы вентиляции салона. 4. Центральные дефлекторы системы вентиляции салона. 5. Напольные дефлекторы системы вентиляции салона. 6. Панель управления системой кондиционирования воздуха и отопителем. 7. Главный выключатель заднего отопителя и кондиционера.

Издательство «Монолит»

### ЗНАК АВАРИЙНОЙ ОСТАНОВКИ



#### ПРИ ВОЗНИКНОВЕНИИ ПРОБЛЕМ ВО ВРЕМЯ ДВИЖЕНИЯ ПО АВТОМОБИЛЬНОЙ ТРАССЕ/ШОССЕ

1. Включите аварийную световую сигнализацию и выведите автомобиль из транспортного потока в безопасное место, после чего установите позади автомобиля знак аварийной остановки, чтобы пред-

упредить остальных участников дорожного движения.

2. Попросите всех пассажиров выйти из автомобиля и расположиться за пределами дороги подальше от транспортного потока. Обеспечив собственную безопасность и безопасность пассажиров, свяжитесь с дилером SsangYong для вызова аварийной службы.



**Примечание**  
Для использования знака аварийной остановки необходимо ознакомиться с действующим законодательством относительно его применения.

#### ПРИ ВОЗНИКНОВЕНИИ ПРОБЛЕМ В НОЧНОЕ ВРЕМЯ

1. Включите аварийную световую сигнализацию и выведите автомобиль из транспортного потока в безопасное место. Установите позади автомобиля на расстоянии 100 м знак аварийной остановки.

2. На расстоянии 200 м позади автомобиля необходимо поместить мигающий красный фонарь для предупреждения остальных участников дорожного движения.

3. Попросите всех пассажиров выйти из автомобиля и расположиться за пределами дороги подальше от транспортного потока. Обеспечив собственную безопасность и безопасность пассажиров, свяжитесь с дилером SsangYong для вызова аварийной службы.

#### ПРИ ВОЗНИКНОВЕНИИ ПРОБЛЕМ НА ИЗВИЛИСТОЙ ДОРОГЕ

1. Включите аварийную световую сигнализацию и выведите автомобиль из транспортного потока в безопасное место. Установите позади автомобиля на расстоянии 100 м знак аварийной остановки.

2. Обеспечьте предупреждающий сигнал, размахивая руками на краю дороги более, чем в 200 м позади автомобиля, для предупреждения остальных участников дорожного движения.

3. Попросите всех пассажиров выйти из автомобиля и расположиться за пределами дороги подальше от транспортного потока. Обеспечив собственную безопасность и безопасность пассажиров, свяжитесь с

## ПРОСТЫЕ ПРОВЕРКИ И ОПЕРАЦИИ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

Для обеспечения безопасной и надежной работы автомобиля необходимо своевременно производить проверку и техническое обслуживание автомобиля.



### Примечание

Ниже приводятся лишь те операции, которые водитель может выполнить самостоятельно и без применения специального оборудования:

- Проверка и замена: моторное масло, рабочая жидкость гидроусилителя рулевого управления, тормозная жидкость (тормозной системы и гидропривода сцепления), охлаждающая жидкость, жидкость омывателя.
- Простые операции замены: самостоятельно могут быть заменены элемент воздухоочистителя и другие фильтрующие элементы. Все прочие операции по техническому осмотру и обслуживанию

автомобиля должны производиться на сервисной станции.

### Внимание

- Не производите никаких работ в моторном отсеке, пока двигатель, радиатор, выпускной коллектор, глушитель и каталитический нейтрализатор не остынут.
- При работающем двигателе не держите руки, волосы и элементы одежды вблизи движущихся деталей.
- Вентилятор системы охлаждения может неожиданно включиться даже при выключенном двигателе. Перед проверкой радиатора, вентилятора или расположенных рядом деталей отсоедините отрицательную клемму аккумуляторной батареи.
- При работе с аккумуляторной батареей и компонентами топливной системы всегда выключайте двигатель, не курите и не пользуйтесь открытыми источниками пламени.
- Не следует отсоединять/подсоединять клеммы аккумуляторной батареи, если ключ в замке зажигания находится в положении «ON».

- Не меняйте полярность подключения клемм аккумуляторной батареи.

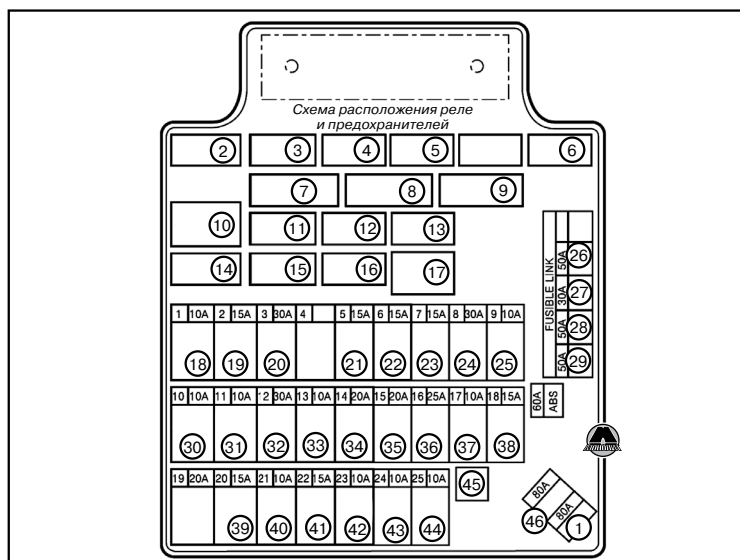
- Не допускайте коротких замыканий, это может привести к повреждению электрооборудования автомобиля.

- Выполняйте осмотр и техническое обслуживание автомобиля только в хорошо проветриваемых помещениях. В закрытом помещении убедитесь, что ключ в замке зажигания находится в положении «OFF».

- Никогда не работайте под автомобилем, когда он поддерживается лишь домкратом. Для проведения работ под автомобилем используйте специальные опорные стойки.

- Держите использованное моторное масло и охлаждающую жидкость в месте, недоступном для детей.

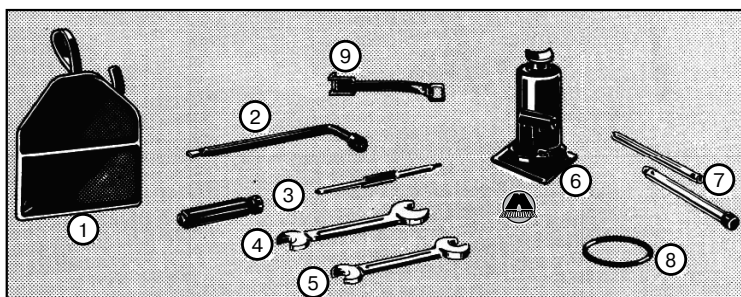
- Не допускайте попадания отработанного масла на открытые участки кожи. В случае, если масло все же попало на кожу, вымойте пораженный участок с мылом и нанесите на кожу увлажняющий крем.



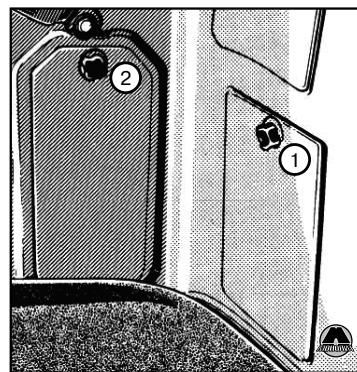
1. Двигатель. 2. Реле вентилятора конденсатора. 3. Реле подогрева заднего стекла. 4. Реле электростеклоподъемника. 5. Реле звукового сигнала. 6. Реле дальнего света фар. 7. Реле заднего кондиционера. 8. Реле подогрева. 9. Реле передних стеклоочистителей. 10. Главное реле. 11. Реле кондиционера. 12. Реле фонарей заднего хода. 13. Реле передней вентиляции. 14. Реле ближнего

света фар. 15. Реле заднего вентилятора охлаждения. 16. Реле передних противотуманных фар. 17. Индикатор давления. 18. Аудиосистема. 19. Центральный замок. 20. Подогрев заднего окна. 21. Аварийная световая сигнализация. 22. Стоп-сигналы. 23. Подсветка приборов/освещение салона. 24. Привод электростеклоподъемников. 25. Дальний свет фар. 26. Освещение. 27. Замок зажигания. 28. Аккумуляторная батарея. 29. Вентилятор системы охлаждения. 30. Ближний свет левой фары. 31. Ближний свет правой фары. 32. Передняя вентиляция салона. 33. Кондиционер. 34. Мотор вентилятора конденсатора. 35. Задняя вентиляция салона. 36. Прикуриватель. 37. Аудиосистема. 38. Передние противотуманные фары. 39. Передние стеклоочистители и омыватели. 40. Задние стеклоочистители и омыватели. 41. Задние сигнальные огни, задние противотуманные фары и реле ближнего света фар. 42. Указатели поворотов/ реле дальнего света фар. 43. ABS/ фонари заднего хода. 44. Предохранитель панели приборов. 45. Съемник для предохранителей. 46. Генератор.

Издательство «Монолит»

**ДОМКРАТ И КОМПЛЕКТ ИНСТРУМЕНТА**

1. Сумка для комплекта инструментов. 2. Баллонный ключ. 3. Двусторонняя отвертка (плоская/крестовая). 4. Гаечный ключ 13 x 17 мм. 5. Гаечный ключ 8 x 10 мм. 6. Домкрат. 7. Рукоять домкрата. 8 и 9. Фиксаторы домкрата.



1. Ниша для домкрата. 2. Ниша для комплекта инструмента.

Для сохранения окружающей среды путем регулирования количества токсичных выбросов, а также с целью повышения топливной экономичности и эксплуатационных показателей автомобиля, на автомобиле устанавливаются каталитические нейтрализаторы отработавших газов.

### **ДЛЯ СНИЖЕНИЯ ВРЕДНЫХ ВЫБРОСОВ**

Необходимо своевременно проходить технический осмотр вашего автомобиля для поддержания его в надлежащем техническом состоянии.

Техническое обслуживание и ремонт автомобиля должны производиться только квалифицированным

персоналом на специально оборудованных сервисных станциях.

Проверка соответствия нормам выбросов должна производиться на прогревом до рабочей температуры двигателя (85~95°C).

До 25 % снижения вредных выбросов обеспечивается правильной настройкой электронного управления двигателем. Техническое состояние автомобиля, особенно исправность двигателя, имеют решающее влияние на количество вредных выбросов в атмосферу. Даже при абсолютно точных настройках электронного управления двигателем, но при наличии технических неисправностей, выбросы вредных веществ в атмосферу могут увеличиваться.

Для предотвращения получения плохих показателей в случае провер-

ки соответствия нормам выбросов необходимо следующее:

- Поддерживать транспортное средство в исправном состоянии.
- Сервисное обслуживание и ремонт автомобиля должны выполняться квалифицированным механиком на специально оборудованных сервисных станциях.
- Двигатель перед проверкой необходимо прогреть в течение не менее пяти минут до рабочей температуры (85 ~ 95 °C).
- Количество выбросов должно измеряться на малых частотах вращения двигателя, без полного открытия дроссельной заслонки.

Проверка соответствия нормам выбросов должна производиться во время периодического технического осмотра через каждые 10 000 км пробега.